

۴۵۷۳۶/۷۳۵۹۴

۱۳۹۰ / ۴ / ۷



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "عضویت دولت جمهوری اسلامی ایران در اتحادیه بین‌المللی  
مخابرات هوانوردی" که بنا به پیشنهاد معاونت حقوقی رئیس جمهور در  
جلسه مورخ ۱۳۹۰/۱/۲۱ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی  
تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌شود.

محمود احمدی نژاد

رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، شورای  
نگهبان، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور،  
وزارت امور خارجه، وزارت ارتباطات و فناوری اطلاعات، دبیرخانه شورای  
اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.

۴۵۷۳۶/۷۳۵۹۴  
۱۳۹۰ / ۴ / ۷



بسمه تعالی

مقدمه توجیهی:

به منظور گسترش حضور فعال جمهوری اسلامی ایران در سازمانها و مجامع بین‌المللی و بهره‌گیری از آن در جهت تامین منافع ملی و تحقق هر چه بیشتر همگرایی منطقه‌ای و بین‌المللی در راستای اصول و اهداف استراتژیک سیاست خارجی کشور و بهره‌گیری از آخرین دستاوردهای علمی و تکنولوژیکی، لایحه زیر برای طی تشریفات قانونی، تقدیم می‌شود:

### لایحه عضویت دولت جمهوری اسلامی ایران در اتحادیه بین‌المللی مخابرات هوانوردی

ماده واحده - به دولت اجازه داده می‌شود در « اتحادیه بین‌المللی مخابرات هوانوردی » به شرح اساسنامه پیوست عضویت یابد و نسبت به پرداخت حق عضویت مربوط اقدام نماید. تعیین و تغییر دستگاه اجرایی طرف عضویت بر عهده دولت است.

رئیس جمهور

وزیر امور خارجه

وزیر ارتباطات و فناوری اطلاعات

تاریخ: ۱۳۹۰ / ۴ / ۷  
شماره: ۴۵۷۳۶ / ۷۳۵۹۴  
موضوع: لایحه عضویت دولت جمهوری اسلامی ایران در اتحادیه بین‌المللی مخابرات هوانوردی

## اساسنامه

### اتحادیه بین‌المللی مخابرات هوانوردی

بخش اول - عنوان، دفتر ثبت، اهداف، مدت فعالیت

عنوان

ماده ۱

یک اتحادیه مشترک با مسئولیت محدود تحت عنوان « اتحادیه بین‌المللی مخابرات هوانوردی » با نام اختصاری «سیتا» تشکیل شده است. در روابط خارجی این اتحادیه به نام خود، یا ترجمه‌ای از آن را اضافه می‌کند یا شرحی از فعالیت‌هایش را به یک زبان دیگر به آن می‌افزاید.

دفتر ثبت

ماده ۲

دفتر ثبت اتحادیه در شهر بروکسل است، که شامل کل منطقه بروکسل بوده و در حال حاضر در اور، خیابان هنری ماتیس، شماره ۱۴ قرار دارد. محل دفتر اتحادیه با تصمیم هیئت مدیره اتحادیه به هر منطقه دیگری منتقل می‌شود. با تصمیم هیئت مدیره، اتحادیه می‌تواند در هر کشور محل فعالیت خود دفاتر اجرائی، شعبات یا نمایندگی‌هایی را تأسیس کند.

اهداف

ماده ۳

اهداف اتحادیه به شرح زیر است:

الف) رواج همه موضوعات پردازش اطلاعات و مخابرات، به طور مستقیم یا غیر مستقیم مرتبط با انتقال و پردازش همه مقوله‌های اطلاعاتی که در فعالیت صنعت حمل و نقل هوایی مورد نیاز است. و مطالعه مشکلات مرتبط با آنها با هدف ایجاد حمل و نقل هوایی امن و منظم در همه کشورهایها.

ب) گسترش، آموختن، استفاده و فعالیت به روشهای پردازش اطلاعات و مخابرات همه کشورهای و فراهم کردن سرویسهای مناسب مخابرات و داده پردازشی و سرویس انتقال اطلاعات.

پ) همکاری با اتحادیه بین‌المللی مخابرات، سازمان بین‌المللی هوانوردی غیر نظامی، دیگر گروههای دولتی، بین‌المللی و ملی، انجمن بین‌المللی حمل و نقل هوایی و دیگر سازمانهای خط هوایی. در همه موضوعات، داشتن موضعی در مورد مخابرات و پردازش اطلاعات و انتقال بین شرکت‌های حمل و نقل هوایی.

ت) قرار داد بستن، مشارکت در سرمایه‌گذاری‌ها یا دیگر برنامه‌های قراردادی برای فراهم کردن خدمات مخابرات و سرویس پردازش اطلاعات برای همه طبقات مصرف کننده به منظور بهبود عملکرد اقتصادی اتحادیه و رسیدن به نظام اقتصادی مطلوب برای بهره بردن اعضا.

ث) و هدف کلی‌تر آن به عهده گرفتن هر چیزی که به طور مستقیم یا غیر مستقیم، کاملاً یا تا حدی بر اهداف اتحادیه همانگونه که قبلاً معین شد تأثیر می‌گذارد، و هر چیزی که مسئول تسهیل یا کمک به تحقق آنها باشد.

دفتر هیئت دولت

## مدت فعالیت

### ماده ۴

مدت زمان فعالیت اتحادیه نا محدود است.

بخش دوم - سرمایه، سرمایه گذاری ها، سهام.

### ماده ۵

اتحادیه از اعضای تشکیل شده که تعداد و میزان سرمایه گذاری آنها متغیر است. سرمایه اتحادیه براساس پذیرش یا کناره گیری اعضا متغیر است. سهام هایی که نشان دهنده سرمایه گذاری اعضا هستند قابل انتقال به اشخاص ثالث نیستند. مسئولیت اعضا به مقدار سرمایه گذاری آنها محدود می شود. در این قسمت هیچ مسئولیت مشترک و متعددی وجود ندارد.

### ماده ۶

حداقل سرمایه ثابت اتحادیه هفتصد و پنجاه هزار فرانک بلژیک است.

### ماده ۷

الف) سرمایه به سهام های دویست فرانکی بلژیک تقسیم می شود.  
ب) زمانیکه اتحادیه تأسیس شده، سرمایه آن بالغ بر صد و نود هزار فرانک بلژیک بود و به ترتیب زیر تأیید شد:

توسط شرکت «دت نورسک لوفتفار تسلسکاپ آلاس»	۵۰
پنجاه سهام	۵۰
توسط شرکت «حمل و نقل هوایی اِبی»	۵۰
پنجاه سهام	۵۰
توسط شرکت «دت دانسک لوفتفار تسلسکاپ آلاس»	۵۰
پنجاه سهام	۵۰
توسط شرکت «خطوط هوایی اروپایی انگلستان»	۹۰
نود سهام	۹۰
توسط شرکت «خطوط هوایی خارجی انگلستان»	۴۵
چهل و پنج سهام	۴۵
توسط شرکت «خطوط هوایی آمریکایی جنوب انگلستان»	۱۵
پانزده سهام	۱۵
توسط شرکت «کونیکلیچکه لوچتوارت ماتشایج اِن-وی»	۱۵۰
صد و پنجاه سهام	۱۵۰
توسط شرکت «سوئیس ایر، شرکت سهامی هواپیمایی سوئیس»	۵۰
پنجاه سهام	۵۰
توسط شرکت «ثبت شده خطوط هوایی غربی و قاره ای»	۱۵۰
صد و پنجاه سهام	۱۵۰
توسط شرکت «شرکت ملی ایر فرانس»	۱۵۰
صد و پنجاه سهام	۱۵۰
و توسط «شرکت سهامی بهره برداری از ناوگان هوایی بلژیک»	۱۵۰
صد و پنجاه سهام	۱۵۰
مجموعاً: نهصد و پنجاه سهام، هر کدام دویست فرانک	۹۵۰

مطابق سرمایه تعهد شده صد و نود هزار فرانک.

دفتر هیئت دولت

ب) میزانی که باید برای سهام در نظر گرفته شود توسط هیأت مدیران تعیین می‌شود که زمان و مبلغ را ثابت نگه می‌دارد.

ت) شرایط امر و پذیره نویسی سهام جدید توسط مجمع عمومی تعیین می‌شود.

**پذیرش برای عضویت و پذیره نویسی سهام.**

#### ماده ۸

الف) هر شرکتی که هوایماها را برای انتقال مسافران، محموله پستی و بار، به کار می‌اندازد، یا هر سازمانی که وظیفه اولیه آن با صنعت حمل و نقل هوایی ارتباط دارد ممکن است در خواست عضویت در سیتا را بکند.

ب) همه درخواست‌ها باید به صورت کتبی برای مدیر کل تهیه شوند و وی آنها را به هیأت مدیره ارائه می‌کند. هیأت مدیره ممکن است هر درخواستی را بپذیرد یا در نهایت بدون مشخص کردن دلیل عدم پذیرش، آن را رد کند. تصمیمات هیأت توسط اکثریت دو سوم اعضاء حاضر و رأی گیری آنها اتخاذ می‌شود.

پ) همه اشخاص که درخواست آنها توسط هیأت مدیره پذیرفته شده صرفاً حق عضویت را بدست می‌آورند. و پس از امضاء قرارداد خدمات با سیتا و انجام همه تشریفات لازم در مدت زمان مشخص شده توسط هیأت مدیره حق استفاده از خدمات سیتا را پیدا می‌کنند.

ت) به همه اشخاصی که درخواست آنها توسط هیأت مدیره پذیرفته شده و تشریفات ذکر شده (در بند «ب» فوق) را انجام داده‌اند یک سهم اختصاص می‌یابد. پذیرفتن یک عضو موجب پذیرش مواد اساسنامه شده و از تاریخ تکمیل این تشریفات، استفاده از حق عضویت امکان پذیر می‌شود.

ث) هر کدام از اعضاء به دنبال اولین سال عضویت خود در تقسیم مجدد سهام شرکت خواهند کرد، تعدادی از سهام بر طبق مفاد ماده ۱۱ این اساسنامه تعیین می‌شوند.

**پذیره نویسی سهام**

#### ماده ۹

سهام هر عضوی کاملاً یکجا باز پرداخت می‌شود.

**بدهی‌ها**

#### ماده ۱۰

هر عضوی که پس از مهلت تعیین شده ۹۰ روز، که توسط مسئول ثبت داده شده، در پرداخت سهمش تأخیر کند به میزانی که در هر زمان توسط هیأت مدیره تعیین می‌شود بر اساس تاریخی که در آن مبلغ معین شده، به اتحادیه، شرکت‌ها، بدهکار خواهد بود. علاوه بر این، پس از اینکه دومین اخطار به مدت ۶۰ روز بی جواب بماند، هیأت مدیره تصمیم می‌گیرد که به عضویت آن عضو خاتمه دهد و بدون نقی حق سیتا برای درخواست مبلغی که آن عضو هنوز بدهکار است و ضررهای ناشی از آن، سهام خود را به آن اعضا می‌دهد تا آنها با شرایطی که در بند فعلی معین شده بتوانند بدهی خود را بپردازند.

**مشارکت**

#### ماده ۱۱

میزان مشارکت هر کدام از اعضاء سیتا در سرمایه اتحادیه به نسبت مشارکت آنها در هزینه‌های مشترک مربوط به خدمات فراهم شده توسط سیتا در زمان انتشار در صورت حساب سالیانه، خواهد بود.

دفتر هیئت دولت

تقسیم سرمایه اتحادیه هر سال در طول یک ماه از مجمع عمومی سالیانه انجام خواهد شد که رقمها را برای سال گذشته در نظر می‌گیرد.

صورت حساب ها توسط سیتا با هدف تعیین مشارکت نسبی هر کدام از اعضا در هزینه‌های مشترک خدمات فراهم شده سیتا نگهداری می‌شوند.

#### محدودیت تقسیم

##### ماده ۱۲

اعضاء متعهد می‌شوند تا تعدادی از سهام را که مربوط به تقسیم سالیانه سهام است بر طبق شرایط معین شده توسط هیأت مدیره پس بدهند یا بگیرند. با این حال هیچ عضوی نمی‌تواند کمتر از یک سهم داشته باشد. اعضای که از یک کشور یا عضو یک گروه مالی هستند نمی‌توانند با هم بیش از ۲۰ درصد سهام سرمایه اتحادیه را داشته باشند. اعضای که از یک کشور یا عضو یک گروه مالی هستند در میان خود مسئول تقسیم سهام شامل بیست درصد سهام سرمایه اتحادیه، که به آنها اختصاص یافته خواهند بود.

#### انتقالات دیگر

##### ماده ۱۳

به جز مواردی که در بالا اشاره شده، می‌توان سهام را تنها با اجازه هیأت مدیره در جلسه‌ای منتقل کرد که در آن حداقل سه چهارم مدیران حاضرند و همه با هم هم عقیده‌اند. درخواست باید توسط عضوی که می‌خواهد سهم را منتقل کند به صورت کتبی و خطاب به هیأت نوشته شود. هیأت مدیره در تصویب انتقال، عضو یا اعضای را که سهم به آنها منتقل می‌شود تعیین می‌کند. در هیچ شرایطی هیأت مدیره تا زمانیکه هر مقدار معینی توسط منتقل کننده به اتحادیه پرداخت نشده باشد اجازه انتقال نمی‌دهد مگر اینکه انتقال گیرنده شخصاً انجام همه تعهدات منتقل کننده نسبت به اتحادیه را در مدت زمان توافق شده با هیأت مدیره ضمانت کند.

#### ارزش سهام

##### ماده ۱۴

ارزش سهام اتحادیه، که در آخرین ترازنامه بدست آمده، به عنوان اساس تسویه حساب انتقال‌ها بین اعضا و در تعیین ارزش پذیره نویسی سهام برای اعضای جدید اتحادیه بکار می‌رود. با این حال، ارزش پذیره نویسی سهام جدید کمتر از ارزش اسمی، همانگونه که در مواد حاضر نشان داده شده، نخواهد بود.

#### اجرای انتقالها

##### ماده ۱۵

هیأت مدیره با ایجاد حق ثبت در ثبت اعضا واگذار می‌شود. ثبتها به ترتیبی که براساس اسناد قطعی امضاء شده و تاریخ زده شده دریافت شده‌اند، انجام می‌شوند. به خصوص، صورتجلسه‌های مجمع عمومی که در مورد تقسیم دو باره سهام بین اعضا حکم می‌کنند یک سند قطعی برای این منظور در نظر گرفته خواهد شد.

دفتر هیئت دولت

## بخش سوم - کناره گیری اعضاء

### از دست دادن حق عضویت

#### ماده ۱۶

حق عضویت در شرایط زیر از بین می‌رود:

الف) در صورتی که یک عضو از انجام هر کدام از شرایط ذکر شده در این مواد برای پذیرش خود یا ادامه عضویت کناره گیری کند.

ب) در صورت استعفا یا اخراج آن عضو.

پ) در صورتی که یک عضو به فعالیتهایش ادامه ندهد، ورشکسته شود یا در صدد توافق با طلبکارانش باشد، در معرض انحلال یا انحلال پیش‌بینی شده باشد یا در غیر اینصورت نتواند بدهی هایش را بپردازد.

حق عضویت در شرایط زیر به حالت تعلیق در می‌آید:

در صورتی که یک عضو تحت هر قانون ورشکستگی در صدد محافظت از خود در برابر طلبکارانش به منظور اعاده حیثیت یا سازماندهی مجدد مالی باشد. در صورت تعلیق مذکور، آن عضو به طور موقتی همه حقوق عضویت، به جز حق استفاده از خدمات، شامل حق رای دادن برای سهام در اتحادیه، حق معرفی اعضاء به هیئت مدیره یا دیگر گروههای رسمی اتحادیه و حق نمایندگی خود یا گروهی از اعضاء در چنین گروههای رسمی، را از دست خواهد داد.

چنین حالت معلق عملاً تا زمانی ادامه می‌یابد که عضو به طور موفقیت آمیزی توان اولیه خود را به دست آورد و یا از سازماندهی مجدد همانطور که به موجب قانون مربوطه ورشکستگی شرح داده شده به شرایط قبل بازگردد که در آن زمان همه حقوق به آن عضو باز گردانده می‌شود یا این حالت تا زمانی ادامه می‌یابد که عضو برای انحلال دادخواست دهد که در آن زمان بر طبق بند پ ماده ۱۶ حق عضویت از بین خواهد رفت.

### نیود شرایط لازم

#### ماده ۱۷

اگر یک عضو شرایط تصویب شده برای عضویت در اتحادیه را اجرا نکند، باید ظرف دو ماه سهام خود را در اختیار اتحادیه یا آن اعضایی که توسط هیأت معین شده‌اند قرار دهد و او نباید با انتقال آنها مخالفت کند.

### استعفا

#### ماده ۱۸

هر عضوی که مایل به استعفا از اتحادیه باشد باید این مسئله را کتبا؛ در ظرف ۶ ماه اول سال مالی اتحادیه به اطلاع هیأت مدیره برساند. این استعفا فقط در پایان سال مالی اتحادیه، که در آن مدت استعفا نامه تحویل داده شده، عملی خواهد بود. مگر اینکه تصمیم مجمع عمومی عکس آن باشد.

### اخراج

#### ماده ۱۹

ممکن است یک عضو به دلیل عدم رعایت مواد و قوانینی که برای اجرای آنها معین شده، عدم رعایت تعهداتش در برابر اتحادیه یا هرگونه دلیل منطقی دیگری اخراج شود. از عضوی که اخراج وی درخواست شده، خواسته می‌شود ظرف یک ماه از ارسال نامه سفارشی، که به او در مورد اخراج پیشنهادی و دلایل آن اطلاع می‌دهد، یک گزارش کتبی به هیأت مدیره تسلیم کند.

دفتر هیئت دولت

اگر عضو در گزارش کتبی خود نیز درخواست کند، می‌تواند در مورد موضوع صحبت کند. هرگونه تصمیم برای اخراج باید عادلانه باشد.

حکم اخراج توسط هیأت مدیره صادره می‌شود و باید توسط دو سوم اعضا حاضر در هیأت یا نمایندگان آنها تایید بشود. صورت جلسات خاطر نشان می‌کند که اخراج براساس مواد اساسنامه اتحادیه حکم شده و دلایل اخراج را ذکر خواهد کرد. اخراج در دفتر ثبت اعضا اتحادیه ثبت خواهد شد و یک نسخه مصدق از این حکم ظرف ۱۵ روز از طریق نامه سفارشی برای عضو اخراج شده ارسال خواهد شد.

### نتیجه

#### ماده ۲۰

در صورتی که یک عضو حق عضویت خود را از دست بدهد سهم این عضو سابق براساس ترازنامه سال مالی اتحادیه که در آن سال عضو مورد نظر استعفا کرده یا اخراج شده تسویه خواهد شد. با این حال، هیچ صورت حسابی از هر کدام از اندوخته‌های احتیاطی قانونی و یا اندوخته‌های دیگر، که اعضا هیچ ادعایی نسبت به آنها ندارند گرفته نخواهد شد.

#### ماده ۲۱

بازبرداشت‌های ذکر شده در ماده قبلی تنها سه ماه پس از تایید ترازنامه انجام خواهد شد.

#### ماده ۲۲

ادعاهای طلبکاران یا قییم‌های یک عضو به ارزش سهام آخر که در ماده ۲۰ ذکر شده محدود خواهد بود.

#### ماده ۲۳

اعضای قبلی و طلبکاران آنها نمی‌توانند باعث انحلال اتحادیه، یا مهر و موم کردن آن شوند یا خواستار فهرست برداری از اموال اتحادیه شوند.

#### ماده ۲۴

هر عضوی که به عضویت در اتحادیه خاتمه می‌دهد در حد میزان سرمایه گذاری اش و به مدت ۵ سال شخصاً در برابر اشخاص ثالث به جز در شرایطی با محدودیت کمتر از سوی قانونی و نیز نسبت به همه تعهداتی که قبل از پایان سال مالی اتحادیه به عهده گرفته شده مسئول خواهد بود، در طول این سال مالی، استعفای وی آشکار خواهد شد. با این حال، در این صورت، در شرایطی که به موضوع مربوط باشد، آن عضو برای تعهداتی که توسط اتحادیه پس از کناره گیری وی داده شده، علیه اتحادیه ادعا خواهد کرد.

### ثبت

#### ماده ۲۵

یک ثبت در دفتر ثبت نگهداری می‌شود و موارد زیر را نشان می‌دهد:

۱- نام هر کدام از اعضا، نام و نام خانوادگی و شغل نمایندگان و آدرس دفتر ثبت آن.

۲- تاریخ پذیرش او، استعفا یا اخراج.

دفتر هیئت دولت



- ۳- تعداد سهام وی به علاوه پذیره نویسی سهام جدید، باز پرداخت سهام، انتقال سهام، به همراه تاریخهای مربوط.
- ۴- مقدار پرداخت شده برای سهامها و مقداری که در باز پرداخت سهام پس گرفته شده است.

#### ماده ۲۶

پذیرش، استعفا و اخراج اعضا در ثبت اعضا یادداشت می شود.  
ممکن است اعضا یک گواهی ثبت اسمی شامل یادداشت ثبت در باره خود درخواست کنند نمی توان از چنین گواهی به عنوان مدرکی برای بحث در مورد یادداشت در ثبت اعضا استفاده کرد هیأت مدیره اختیار یادداشت کردن در ثبت و صدور گواهیهای ثبت فاعلی را دارد.

### بخش چهارم - مدیریت اتحادیه

#### هیأت مدیره

#### ماده ۲۷

اتحادیه توسط یک هیأت مدیره متشکل از حداقل ۳ و حداکثر ۳۰ عضو اداره می شود که توسط مجمع عمومی به نحو مقرر در آن مشخص شده اند و در هر زمان توسط این مجمع اخراج می شوند.  
مدیران برای یک دوره انتخاب می شوند که بلا فاصله پس از مجمع عمومی عادی پس از انتخاب انصراف می دهند. ممکن است حکم آنها تمدید شود. مدیران هیأت را تشکیل می دهند.  
هر عضو دارای موقعیت خوب می تواند یک مدیر را که باید یکی از کارمندان وی باشد پیشنهاد کند. اعضای دارای موقعیت خوب که جواز به کاراندازی هواپیماها را دارند می توانند با هم متحد شده و یک مدیر مشترک را پیشنهاد کنند، مشروط بر اینکه اعضا تشکیل دهنده گروه که به طور جمعی تشکیل شده حداقل دویست و پنجاه سهم داشته باشند. این مدیر باید کارمند یکی از اعضای گروه باشد.  
اعضای دارای موقعیت خوب که جواز بکار اندازی هواپیماها را ندارند هم می توانند با هم یکی شده و یک مدیر مشترک را پیشنهاد کنند، به شرط آنکه اعضای تشکیل دهنده گروه که به طور جمعی تشکیل شده، حداقل دویست و پنجاه سهم داشته باشند. این مدیر باید کارمند یکی از اعضای گروه باشد.  
مجمع عمومی بر طبق روش شرح داده شده بعدی، نمی تواند بیش از بیست مدیر پیشنهاد شده اعضای انفرادی و ده مدیر پیشنهاد شده اعضای گروهی را انتخاب کند. با این حال، مجمع عمومی، براساس روش شرح داده شده بعدی، نمی تواند بیش از شش مدیر پیشنهاد شده اعضا که جواز بکار اندازی هواپیماها را ندارند، چه انفرادی و چه گروهی، انتخاب کند.  
انتخابها توسط مجمع عمومی به ترتیب زیر انجام خواهد شد:  
- اول، مدیران به ترتیب سهامشان توسط اعضای انفرادی پیشنهاد می شوند. در صورتی که تعداد مدیران پیشنهاد شده بیش از بیست کرسی موجود برای این اعضا باشد تنها مدیران پیشنهاد شده اعضا که دارای بیشترین سهام باشند، انتخاب می شوند.  
در صورتی که تعداد سهام چندین عضو یکسان باشد، معرفی مدیران توسط اعضایی که از نظر عضویت در اتحادیه ارشدتر هستند در محدوده کرسیهای موجود، انجام خواهد شد. اگر چندین عضو که تعداد سهام آنها یکسان است به یک اندازه ارشد باشند، مقدار واقعی مشارکتهای مربوطه آنها، یک عامل تعیین کننده خواهد بود.  
- دوم، مدیرانی که توسط اعضای تشکیل دهنده یک گروه پیشنهاد شده اند حداقل دویست و پنجاه سهم دارند.

دفتر هیئت دولت

- در صورتی که تعداد مدیران پیشنهاد شده بیش از ده کرسی موجود باشد، فقط مدیران پیشنهادی گروههای دارای بیشترین مقدار مشارکت انتخاب خواهند شد. در صورت خالی بودن کرسی یک یا چند مدیر، پس از پیشنهاد مدیری که کرسی آن خالی مانده از سوی عضو یا گروه اعضاء، مدیران باقی مانده موقتاً برای پرکردن کرسی یا کرسیهای باقی مانده انتخاب می شوند.

مدیری که این چنین انتخاب شده حکم مدیری که وی جانشین او شده را کامل می کند. انتخاباتهای موقتی از سوی هیأت مدیره، توسط مجمع عمومی بعدی تصویب خواهد شد.

### تفویض

#### ماده ۲۸

هر مدیری که نمی تواند در جلسه هیأت مدیره شرکت کند باید اختیارات خود را به مدیر دیگری تفویض کند. وی همچنین می تواند ناظری را برای شرکت در چنین جلساتی انتخاب کند. با این حال در چنین شرایطی:

الف) قبل از هر جلسه هیأت مدیره که مدیر نمی تواند در آن شرکت کند، رئیس جلسه باید نسبت به هرگونه تفویض اختیارات مطلع شود.

ب) هیچ مدیری نمی تواند اختیارات خود را بیش از دو جلسه متوالی تفویض کند.

پ) هیچ مدیری نمی تواند بیش از یکبار مدیر دیگری را در هر جلسه هیأت مدیره معرفی کند.

ت) مدیری که با پیشنهاد یک عضو یا یک گروه از اعضای دارای جواز به کاراندازی هواپیماها انتخاب شده فقط می تواند اختیارات خود را به مدیری تفویض کند که با پیشنهاد یک عضو یا یک گروه از اعضای دارنده جواز به کار اندازی هواپیماها انتخاب شده است. تحت این شرایط، مدیر حاضر تلقی می شود و نماینده وی می تواند به جای او رای دهد.

### ریاست

#### ماده ۲۹

مجمع عمومی، از میان اعضای هیأت مدیره که با پیشنهاد یک عضو یا یک گروه دارای جواز به کار اندازی هواپیماها انتخاب شده اند، رئیس هیأت مدیره و از میان همان اعضای هیأت مدیره، معاون رئیس را انتخاب خواهد کرد. معاون رئیس، به رئیس هیأت در انجام وظایفش کمک می کند و در صورتی که رئیس نتواند در جلسه حاضر شود جانشین او می شود.

### مسئولیت

#### ماده ۳۰

مدیران هیچ وظیفه شخصی را با توجه به تعهدات اتحادیه انجام نخواهند داد آنها تنها مسئول اجرای اختیارات خود هستند.

### اختیارات

#### ماده ۳۱

هیأت مدیره بیشترین اختیارات را برای مدیریت و سرپرستی امور اتحادیه دارد، به خصوص می تواند وامهای مورد نیاز جهت رفع نیازهای اتحادیه را افزایش دهد، همه قراردادهای منعقد و تصویب کند از جمله قراردادهای مربوط به فروش

دفتر هیئت دولت

و کارهای مخاطره آمیز به دست آوردن و انتقال، اجاره دادن یا اجاره کردن، همه اموال منقول و مقطوع مورد نیاز برای تحقق اهداف اتحادیه، همه پرداختها را اجرا و دریافت کند، رسیدهای مربوط به آنها را درخواست یا تهیه کند، دسته های مختلف فعالیت اتحادیه را تعریف کند، همه مدیران، ناظران، نمایندگان و کارمندان را انتخاب یا رد کند، وظایف آنها، دستمزد و تا حد امکان امنیت آنها را تعیین کند، در هر دادگاهی برای دفاع یا شکایت اقامه دعوی کند، همه تصمیمات، محکومیتها، قضاوتها یا احکام را به دست آورد، و آنها را اجرا کند، در مورد آنها مذاکره کرده یا از آنها پیروی کند، آنها را لغو کند، روابط مناسبی ایجاد کند، یا در مورد همه منافع اتحادیه به توافق برسد.

فهرست ذکر شده کاملاً گویا بوده و محدود کننده نیست. همه اقدامات قانونی، بر له یا علیه، توسط هیأت مدیران و به نام اتحادیه اتخاذ شده و در صورت ضرورت اقدام مورد نیاز، توسط رئیس هیأت یا دو نفر از مدیران اتخاذ می شود. ممکن است هیأت مدیره قسمتی یا کل اختیارات خود را به یکی یا چند نفر از اعضایش یا اشخاص ثالث تفویض کند.

### مدیریت اتحادیه

#### ماده ۳۲

هیئت یک مدیر کل انتخاب می کند که مسئول اجرای تصمیمات هیأت خواهد بود و کارهای روزمره شرکت را در محدوده بودجه ها و تعهدات مالی که به تصویب هیأت مدیره رسیده انجام خواهد داد.

کارمندانی که براساس فهرست کارکنان که مورد تأیید هیأت مدیره است انتخاب شده اند به مدیر کل کمک خواهند کرد. مدیر کل به اعتبار مقام، اجازه شرکت در همه جلسات هیأت مدیره به استثنای آن جلساتی که موارد مربوط به وی بحث می شود، را دارد.

### جلسات

#### ماده ۳۳

هیأت مدیره حداقل چهار بار در سال یا با تصمیم رئیس به درخواست مدیر هر بار برای رفع نیازهای اتحادیه تشکیل جلسه می دهد و یا ارسال نامه، تلکس، تلگرام یا پیام حداقل ۱۵ روز قبل از روز معین شده جلسه، مدیران به جلسه دعوت می شوند.

### اکثریت

#### ماده ۳۴

هیأت مدیره به طور معقولی مشورت می کند و تنها در صورتی که حداقل نیمی از اعضای هیأت مدیره در اداره حاضر بوده یا نماینده آنها در جلسه باشد تصمیم گیری می کند.

تصمیمات با رأی اکثریت اعضای حاضر اتخاذ می شود به جز مفادی که بر خلاف اصول حاضر باشد.

در صورت رأی گیری برابر، رئیس یا معاون رئیس که جانشین وی شده، رأی نهایی را اعلام می کند.

### صورتهای جلسات

#### ماده ۳۵

مذاکرات هیأت مدیره به دنبال تصویب توسط هیأت مدیره در صورتهای جلساتی که توسط رئیس هیأت یا در غیاب وی توسط معاون رئیس که جانشین وی می شود امضاء شده ثبت می شوند. صورت جلسات در دفتر ثبت خاصی نوشته

دفتر هیئت دولت

می‌شوند. هرگونه، تفویض اختیارات هم در این صورتجلسات نوشته می‌شوند. نسخه‌ها و بخشهای منتخبی از صورتجلسات که باید به اشخاص ثالث ارائه شوند توسط رئیس هیأت مدیره یا توسط مدیر کل امضاء می‌شوند. رئیس هیأت مدیره یا مدیر کل نسخه‌های صورتجلسات را ظرف ۹۰ روز بعد از هر جلسه برای هر مدیر می‌فرستد.

#### نظارت

#### ماده ۳۶

فعالتهای اتحادیه توسط یک یا چند حسابرس، حسابدار رسمی، که به مدت سه سال انتخاب شده‌اند و این مدت قابل تمدید است نظارت می‌شود. این حسابرسان توسط مجمع عمومی انتخاب می‌شوند و در صورت تفویض اختیار آنها، به دلائل قانونی، فقط توسط این مجمع از کار برکنار می‌شوند. کلیه حسابرسان هیأت حسابرسی را تشکیل می‌دهند.

#### ماده ۳۷

حق نظارت حسابرسان بر همه فعالتهای اتحادیه نامحدود است. حسابرسان می‌توانند ساختمانها، کتابها، نامه‌ها، صورتجلسات و به طور کلی همه یادداشتهای اتحادیه را بازرسی کنند.

### **بخش پنجم - مجامع عمومی، صورت حسابها**

#### سال مالی

#### ماده ۳۸

سال مالی اتحادیه از اول ژانویه (۱۱ دی) آغاز شده و درسی و یکم دسامبر (۱۰ دی) پایان می‌یابد.

#### مجمع عمومی

#### ماده ۳۹

مجمع عمومی سالانه در بروکسل یا هر نقطه دیگری که ممکن است خارج از بلژیک باشد تشکیل جلسه می‌دهد. هیأت مدیره در مورد زمان و محل مجمع تصمیم گیری می‌کند. به علاوه، هر زمان که منافع اتحادیه ایجاب کند هیأت مدیره می‌تواند دستور تشکیل جلسه ویژه مجمع عمومی را صادر کند. این هیأت باید تشکیل این جلسه را با درخواست کتبی از اعضایی که یک سوم کل تعداد سهام را ارائه می‌کنند اطلاع دهد. هر زمان که حسابرسان تشخیص دهند که منافع اتحادیه به چنین اقدامی نیاز دارد تشکیل جلسه فوق العاده مجمع عمومی را اطلاع می‌دهند.

#### رای

#### ماده ۴۰

همه اعضاء عضو مجمع عمومی هستند و به تعداد سهام خود حق رای دارند.

#### اطلاعیه

#### ماده ۴۱

اطلاعیه حضور در جلسه مجمع عمومی ۲۵ روز قبل از جلسه به صورت نامه، تلکس، تلگرام یا پیام داده خواهد شد. این اطلاعیه شامل دستور جلسه خواهد بود. صورتحساب سالانه، گزارش مدیریت و گزارش حسابرسان به همراه اطلاعیه حضور در جلسه ارسال خواهد شد.

دفتر هیئت دولت

## اختیارات

### ماده ۴۲

مجمع عمومی بیشترین اختیار را برای اقدام یا تصویب هر اقدامی که به نفع اتحادیه باشد دارد. این مجمع در صورت لزوم مواد اساسنامه را بدون تغییر اهداف اصلی اتحادیه اصلاح می کند. تصمیمات مجمع برای هر کس حتی اعضای که غایب یا مخالفند اجباری است.

## اکثریت

### ماده ۴۳

تعداد سهام ارائه شده هر قدر که باشد مجمع به طور معقولی تشکیل می شود. تصمیمات با رأی اکثریت اعضای حاضر یا نمایندگان آنها به جز مفادی که بر خلاف بندهای فعلی باشد، اتخاذ می شوند.

## ماده ۴۴

۱- با این حال اگر قرار باشد مجمع عمومی در مورد تلفیق اتحادیه با اتحادیه دیگر، انحلال زود هنگام اتحادیه، تمدید یا هرگونه اصلاح مواد اساسنامه بحث و گفتگو کند، نمی تواند به طور معقولی تبادل نظر کند مگر اینکه موارد اصلاحات پیشنهادی بطور خاصی در فراخوانها مشخص شود و اعضای اتحادیه که مجمع عمومی را تشکیل می دهند حداقل سه چهارم سرمایه تعهد شده را تأمین کنند. اگر این شرط آخر اجرا نشود، صدور یک فراخوان جدید ضروری است و تعداد سهام ارائه شده هر قدر که باشد مجمع جدید معتبر شناخته می شود.

در هر دو مورد تصمیمات فقط پس از وجود شرایط زیر، اجرا می شوند:

- اگر سه چهارم رأی اعضای اتحادیه که مجمع عمومی را تشکیل می دهند تحت حمایت آنها باشد و  
- اگر سه چهارم رأی اعضای اتحادیه که دارای جواز به کار اندازی هواپیماها هستند حاضر بوده یا به مجمع ارائه شده، تحت حمایت آنها باشد.

۲- اگر قرار باشد که مجمع عمومی در مورد اصلاح اهداف اتحادیه گفتگو کند، باید مدیران در گزارشی توجیه مفصلی از اصلاح پیشنهادی را ارائه کنند. گزارش ذکر شده در دستور جلسه مجمع عمومی اعلام خواهد شد. بیانیه ای از موقعیت مالی اتحادیه پس از سه ماه و پیش از تاریخ تحویل اطلاعیه باید ضمیمه این گزارش باشد. نسخه ای از گزارش ذکر شده ضمیمه این اطلاعیه خواهد بود تا زمانی که اعضای اتحادیه که مجمع عمومی را تشکیل می دهند حداقل سه چهارم سرمایه تعهد شده را ارائه نکنند مجمع عمومی نمی تواند دقیقاً مشورت و گفتگو کند. اگر شرط اخیر اجرا نشود، صدور اطلاعیه جدیدی ضروری بوده و تعداد سهام ارائه شده هر قدر که باشد مجمع جدید معتبر شناخته می شود.

در هر دو مورد تصمیمات فقط پس از وجود شرایط زیر اجرا می شوند:

- اگر چهار پنجم رأی اعضای اتحادیه که مجمع عمومی را تشکیل می دهند تحت حمایت آنها باشد و  
- اگر چهار پنجم رأی اعضای اتحادیه که دارای جواز به کار اندازی هواپیماها هستند حاضر بوده یا به مجمع ارائه شده تحت حمایت آنها باشد.

## مقامات

### ماده ۴۵

مجمع عمومی اعضا توسط رئیس هیأت مدیره یا معاون رئیس که جانشین وی شده ریاست می شود و توسط مدیر یا مدیران حاضر و دو تحویل داری که توسط مجمع معرفی شده اند یاری می شود. صورتجلسات مجمع عمومی توسط مقامات و آن دسته از اعضای اتحادیه که مایل باشند امضاء می شود.

دفتر هیئت دولت

رئیس هیأت مدیره یا مدیر کل نسخه‌ها و بخشهایی را برای تحویل به اشخاص ثالث امضاء می‌کنند.

#### صورتحساب‌های سالیانه

##### ماده ۴۶

در طول مجمع عمومی عادی، همانطور که در ماده ۳۹ از مواد حاضر ذکر شده حساب سالیانه و گزارشات هیأت مدیره و گروه حسابرسی تسلیم مجمع خواهد شد.

##### ماده ۴۷

هیأت مدیره اطمینان می‌دهد که هر ساله در سی و یکم دسامبر (دهم دی) فهرستی از همه اوراق بهادار قابل انتقال و داراییها و مسئولیتهای اتحادیه را به همراه پیوستی که بطور خلاصه همه تعهدات اتحادیه را علاوه بر بدهیهای رئیس، مدیران و حسابرسان اتحادیه نشان می‌دهد تنظیم کند. هیأت مدیره همچنین حسابهای سالیانه شامل ترازنامه، صورتحساب سود و زیان و پیوستی که شامل یک سند جداگانه خواهد بود ارائه خواهد کرد. مدیران همچنین گزارشی برای ارائه صورتحساب مدیریت خود تنظیم می‌کنند. هیأت مدیران این مدارک را به همراه گزارش مدیریت حداقل یکماه قبل از مجمع عمومی به حسابرسان ارائه می‌کنند تا گزارشی را آماده کنند.

#### تصویب و واگذاری

##### ماده ۴۸

مجمع عمومی عادی برای پذیرش صورت حساب های سالیانه تصمیم‌گیری می‌کند. پس از تصویب صورت حساب‌های سالیانه، آن را از طریق رأی گیری خاص به مدیران و حسابرسان واگذار می‌کند.

#### ثبت

##### ماده ۴۹

ظرف ۳۰ روز پس از تصویب صورت حسابهای سالیانه توسط مجمع عمومی، مدیران آنها را نزد بانک مرکزی بلژیک به امانت می‌گذارند.

#### مصرف مقدار مازاد

##### ماده ۵۰

پس از کسر همه مقادیر مربوطه، هزینه‌های عمومی و کاهش ضروری ارزش، در هر مقدار مازاد مطلوب در ترازنامه، حداقل سالیانه ۵۰ درصد به تشکیل اندوخته احتیاطی اختصاص می‌یابد. وقتی این بودجه برابر با یک دهم سرمایه اتحادیه باشد، این تخصیص دیگر ضروری نخواهد بود. مجمع عمومی در مورد طرز استفاده از مقدار مازاد که ممکن است به یک اندوخته احتیاطی فوق‌العاده، یک بودجه اضطراری، بودجه‌ای برای استهلاک، یا یک نقل تراز به صفحه بعد اختصاص باید تصمیم‌گیری می‌کند.

بخش ششم - انحلال، مقررات کلی

#### انحلال

##### ماده ۵۱

ممکن است اتحادیه در هر زمانی با تصمیم مجمع عمومی اعضا که منطبق با ماده ۴۴ است در معرض انحلال قرار گیرد.

دفتر هیئت دولت

زمانی که تعداد اعضاء به کمتر از ۳ نفر کاهش یافته و طبق ماده حاضر سرمایه تعهد شده کمتر از حداقل ثابت باشد، باید بر حسب تقاضای هرطرف ذینفع تکلیف انحلال مشخص شود.

#### ماده ۵۲

در صورت انحلال، به هر دلیلی که باشد، مجمع عمومی اعضاء مدیران انحلال را انتخاب می کند، در مورد اختیارات و دستمزدهای آنها تصمیم گیری و روش انحلال را تثبیت می کند. برای اجرای این کار، مجمع بیشترین اختیار را دارد. بعد از تسویه تمام بدهیها و دستمزدهای اتحادیه، تراز پس از انحلال ابتدا برای باز پرداخت مبلغی که اعضاء سرمایه گذاری کرده اند بکار می رود. مبلغ مازاد بین اعضاء موجود اتحادیه به نسبت کل میزان مشارکت آنها در کاهش ارزش دارایی های سینتا تقسیم می شود. کل میزان مشارکت با در نظر گرفتن کاهش ارزش دارایی های اتحادیه سالیانه از زمان تاسیس آن حساب خواهد شد.

#### انتخاب محل سکونت

#### ماده ۵۳

هر عضوی که خارج از بلژیک سکونت دارد باید به هر هدفی که به اجرای مواد حاضر مربوط باشد محل سکونتی را در بلژیک انتخاب کند.

در صورت عدم انتخاب محل سکونت، انتخاب محل سکونتی در دفتر ثبت اتحادیه که در آنجا همه اخطار نامه ها، فراخوانها و دستورات به طور قانونی صادر می شود قانونی تلقی می شود.

هر مدیر، حسابرس یا مدیر انحلال که در خارج از بلژیک سکونت دارد در طول مدت زمان انجام وظایف باید محل سکونتی را در دفتر ثبت اتحادیه انتخاب کند، که در آنجا همه اخطارنامه ها، فراخوانها و دستورهای مربوط به کارهای اتحادیه و با مسئولیت برای اداره و نظارت آن، به طور قانونی صادر می شوند.

دفتر هیئت دولت